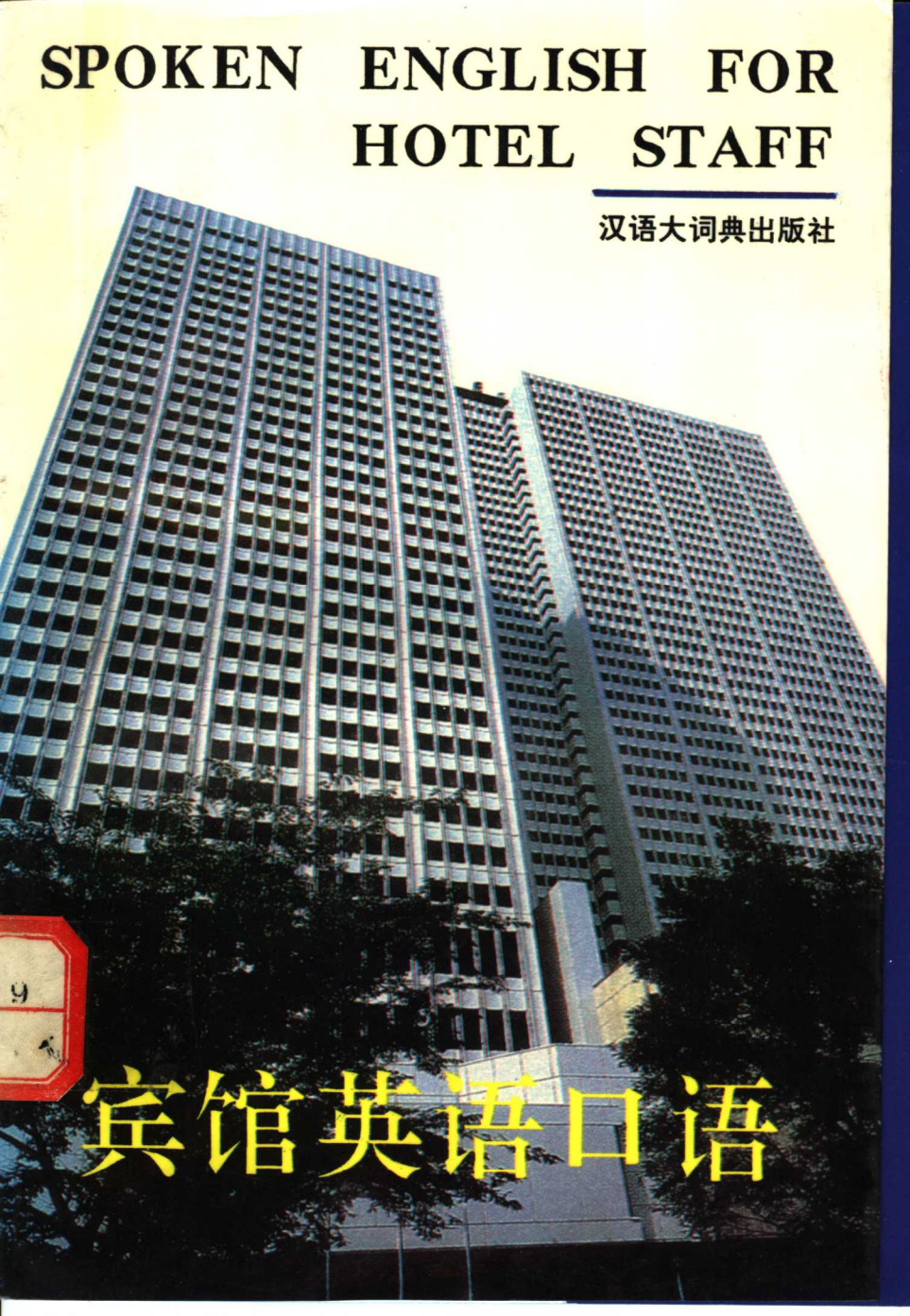


SPOKEN ENGLISH FOR HOTEL STAFF

汉语大词典出版社



宾馆英语口语

宾馆英语口语

SPOKEN ENGLISH FOR
HOTEL STAFF

上海市国际旅游职业技术学校
苏州市旅游中等专业学校 编写

汉语大词典出版社

(沪)新登字 118 号

责任编辑 胡家喜

封面设计 钱自成

宾馆英语口语

汉语大词典出版社出版、发行

(上海新华路 200 号)

各地新华书店经销

上海中华印刷厂排版、印刷

开本 787×1092 1/32 印张 11.625 字数 280,000

1994 年 8 月第 1 版 1995 年 5 月第 2 次印刷

印数 10,001—20,000

ISBN 7-5432-0124-4/H·72

定价: 10.00 元

前 言

在党中央关于“抓住机遇，深化改革，扩大开放，促进发展，保持稳定”的方针指引下，我国旅游事业和其它各行各业一样，取得了长足的进展。在整个国民经济中所占比例逐年有所增长，发展势头锐不可减。但是旅游事业的发展距离国际大环境的要求还有差距，必须急起直追。要发展我国的旅游事业，不仅要开发和深挖各种旅游资源、建立各种等级的宾馆，而且必须培养和造就各种类型的旅游事业人才。

近年来，在国家教委的正确领导下，旅游职业技术教育取得了较大的成绩。短期内培养了成千上万的专业技术人员，成为各级旅游事业的生力军。但是，这些成绩还远远不能满足飞速发展的旅游事业人才需要。要培养更好更多的旅游职业技术人才，我们还要切切实实做好各项工作，提高旅游职业技术教育师资队伍的水平，改善各类学校的办学条件，编写一批高质量的切合实际需要的教材，特别是要编写旅游事业发展所迫切需要的专业教材。为此我们在上级领导的关怀下，组织成立旅游教材编写委员会。旨在短期内编辑出版旅游系列教材，适应各方面培养人材的需要。

编辑出版一套高水平的旅游职业技术教材，是提高教育质量的一个重要环节。在编辑出版职业技术教材的过程中，我们不仅要主动接受国家教委职教司和各级地方教委的指示和帮助，而且更要广泛接受各地同行的指点和支持。使系列教材在

教育实践中不断充实和完善。我们希望通过这套教材的出版能进一步引起人们对旅游职业技术教育的关注,能有助于不断提高职业技术教育的教学质量。相信在不久的将来,一个具有中国特色的旅游职业技术教育教材将要出现。

旅游教材编委会

本书“语音复习和前台”由张正元编写,“客房部”由吴庆平编写,“餐饮部”由王肇华编写,“康乐部和商场部”由张毓滇编写,全书由王肇华统稿,詹允昭教授审阅。

CONTENTS 目录

PART I PHONETIC REVISION AND COURTESY

ENGLISH 第一部分 语音复习与礼貌用语

Lesson One

- A. Phonetic Revision (I) 语音复习 (1)..... 1
B. Greetings 问候..... 2

Lesson Two

- A. Phonetic Revision (II) 语音复习 (2)..... 4
B. Getting Acquainted 结识..... 5

Lesson Three

- A. Phonetic Revision (III) 语音复习 (3)..... 7
B. Bidding Farewell 告别..... 10

PART II FRONT OFFICE 第二部分 前台

Lesson One Room Reservation 客房预订

- A. A Group Reservation 团体预订..... 12
B. Booking a Room in Person 上门预订..... 13

Lesson Two Welcoming and Seeing Off Guests

迎送客人

- A. Welcoming a Guest 迎客..... 19
B. Seeing a Guest Off 送客..... 20

Lesson Three Registration 登记

A. Checking in a Guest 登记住店	25
B. Receiving a Tour Group 团体登记	26
Lesson Four At the Information Desk (I) 在问讯处 (1)	
A. Showing the Way 指路	32
B. Introducing Scenic Spots 景点介绍	33
Lesson Five At the Information Desk (II) 在问讯处 (2)	
A. Mailing a Letter 寄信	39
B. Is Mr Brown in Your Hotel?	
布朗先生在你旅馆吗?	40
Lesson Six Ticket—booking Service 订票服务	41
A. Booking Air Tickets 预订机票	45
B. Booking Theatre Tickets 预订戏票	46
Lesson Seven At the Exchange Counter 在外币兑换处	
A. Changing Some US Dollars 兑换美元	51
B. Cashing Traveller's Checks 兑现旅行支票	52
Lesson Eight Operator 接线员	
A. Taking a Message 转达口讯	58
B. Making a Long Distance Call 打长途电话	59
Lesson Nine Complaints 投诉	
A. A Complaint about Baggage Delivering	
投诉行李分送	64
B. A Complaint about Room Reservations	
投诉客房预订	65
Lesson Ten At the Cashier's Desk 在收银处	
A. Checking Out 结帐离店	71
B. A Miscalculation 帐目有误	72

PART III THE HOUSEKEEPING DEPARTMENT

第三部分 客房部

Lesson One	Receiving Guests	迎客	
A.	A Smiling Welcome	微笑相迎	78
B.	Hospitality Service	热情服务	79
Lesson Two	Chamber Service	客房服务	
A.	Making up the Room	收拾房间	85
B.	Turn-down Service	做夜床	86
Lesson Three	Laundry Service	洗衣服务	
A.	Talking about the Laundry Service	谈论洗衣服务	92
B.	Express Laundry Service	快洗服务	93
Lesson Four	Special Services	特殊服务	
A.	Shopping for the Guest on Request	代客购物	99
B.	Door Knob Menu	挂门餐牌	100
Lesson Five	Miscellaneous Services (I)	多项服务(1)	
A.	Repairing the TV Set	修理电视机	106
B.	Tending the Patient	照顾病人	107
Lesson Six	Miscellaneous Services (II)	多项服务(2)	
A.	Baby-sitting Service	托婴服务	113
B.	Offering Extra Service	提供额外服务	114
Lesson Seven	Extended Services	扩大服务	
A.	Replenishing the Mini-bar	补充饮料	119
B.	Shining Shoes	擦鞋	120
Lesson eight	Dealing with Complaints	解决投诉	
A.	Complaining about Facilities	设施投诉	125
B.	Complaining about Service	服务投诉	126

Lesson Nine	Damage Problems	赔偿	
A.	Paying for the Damaged Suit	赔偿西装	131
B.	Paying for the Damaged Reading Lamp		
	赔偿台灯		132
Lesson Ten	Leaving the Hotel	离店	
A.	A Morning Call	叫早服务	137
B.	Bidding Farewell	告别	138

PART IV FOOD AND BEVERAGE DEPARTMENT

第四部分 餐饮部

Lesson One	Receiving Guests	迎客	
A.	Seating Guests	安排就座	144
B.	At a Crowded Restaurant	餐厅客满	145
Lesson Two	Chinese Food	中餐	
A.	Talking about Chinese Food	中餐介绍	152
B.	Recommending Sichuan Dishes	推荐川菜	153
Lesson Three	Western Food	西餐	
A.	Western Food — — — Dishes	西餐—菜肴	160
B.	Western Food — — — Desserts	西餐—甜食	161
Lesson Four	Wine Order	点酒	
A.	Chinese Wine	中国酒	168
B.	Foreign Wine	洋酒	169
Lesson Five	Breakfast	早餐	
A.	Chinese Breakfast	中式早餐	175
B.	Western Breakfast	西式早餐	175
Lesson Six	Reservation	订座	
A.	Telephone Reservation	电话订座	183

B. Dealing with a Complaint about Reservation	
处理有关订座投诉	184
Lesson Seven Birthday Party 生日宴会	
A. Serving Longevity Noodles 长寿面	190
B. Serving Birthday Cake 生日蛋糕	191
Lesson Eight Banquet 宴会	
A. Banquet Reservation 酒席预定	198
B. Talking about Banquet Menu, 讨论酒席菜单	199
Lesson Nine Special Service 特殊服务	
A. Looking for Something Missing 寻找失物	206
B. Serving Moslems 为穆斯林服务	207
Lesson Ten Room Service 客房用餐服务	
A. Taking Orders 接受预定	213
B. Delivering Breakfast 送餐到客房	214
Lesson Eleven Complaints 投诉	
A. Complaining about Stale Food 投诉食物不新鲜 ...	220
B. Complaining about Slow Service 投诉服务迟缓 ...	221
Lesson Twelve Paying the Bill (I) 付帐(1)	
A. Paying in Cash 现金支付	227
B. Paying with a Credit Card 信用卡支付	228
Lesson Thirteen Paying the Bill (II) 付帐(2)	
A. Signing a Bill 签单	234
B. A Miscalculation on the Bill 帐单有误	235
Lesson Fourteen At the Bar 在酒吧	
A. Happy Hours 快乐时光	241
B. Talking about Mixing a Cocktail	
谈论如何调制鸡尾酒	242

PART V RECREATION CENTRE 第五部分 康乐部

Lesson One Entertainment 文娱

A. At the Karaoke Bar 在卡拉OK吧 247

B. At the Ball Room 在舞厅 249

Lesson Two Sports 体育

A. At the Indoor Swimming Pool 在室内游泳池 259

B. At the Gymnasium 在健身房 260

Lesson Three Hair Dressing 理发

A. At the Barber's 在男宾部 270

B. At the Beauty Parlor 在女宾部 271

PART VI SHOPPING ARCADE 第六部分 商场部

Lesson One At the Jewelry and Crafts Department

在珠宝和工艺品部

A. Jewelry 珠宝 279

B. Arts and Crafts 工艺品 280

Lesson Two At the Textile and Knitwear Department

在纺织品部

A. Silk and Satin 绸缎 288

B. Fashion 时装 289

Lesson Three At the Medicine and Foodstuff

Department 在药品与食品部

A. Tonics 补药 298

B. Chinese Tea 中国茶叶 299

Lesson Four At the Enamel, Pottery and Porcelain

Ware Department 在搪瓷、陶瓷部

A. Cloisonné Ware 景泰蓝	308
B. Pottery and Porcelain Ware 陶瓷器皿	309

Lesson Five At the Tourist Souvenirs Department

在旅游纪念品部

A. Papercuts and Picture Postcards	
剪纸与风景明信片	319
B. Theatrical Masks and Clay Figurines	
戏剧面具和泥塑小像	320

Lesson Six At Chinese Painting, Calligraphy,

Seal Carving and Stationery Department

在中国书画、篆刻及文具部

A. Traditional Chinese Paintings 中国画	330
B. The Four Treasures of the Study 文房四宝	332

APPENDIX I HOTEL BROCHURES

附录一 宾馆简介	343
----------------	-----

APPENDIX II HOTEL FORMS

附录二 宾馆各种表格	349
------------------	-----

APPENDIX III RESTAURANT TERMS

附录三 餐厅专用词汇	353
------------------	-----

APPENDIX IV FESTIVALS

附录四 节日	358
--------------	-----

PART I PHONETIC
REVISION AND
COURTESY ENGLISH

第一部分 语音复习与礼貌用语

Lesson One

A. Phonetic Revision (I)

语音复习 (1)

音标练习

单元音

i: east [i:st], he [hi:],
these [ði:z]

i is [iz], city [ˈsiti], this
[ðis]

e end [end], yes [jes],

head [hed]

æ ass [æs], hat [hæt],
hand [hænd]

ə: early [ˈæli], her [hə:],
bird [bɜ:d]

ə about [əˈbaut], the

[ð ə], father ['fɑ:ð ə]
 ʌ us [ʌs], come [kʌm],
 mother ['mʌð ə]
 'ɑ: ask [ɑ:sk], father
 ['fɑ:ð ə], car [kɑ:]
 ɔ on [ɔn], off [ɔf], dog
 [dɒg]
 ɔ: all [ɔ:l], more [mɔ:],
 thought [θɔ:t]
 u foot [fʊt], book
 [bʊk], put [pʊt]
 u: do [du:], you [ju:],
 food [fu:d]

[ð ei], name [neim]
 əu over ['əuvə], go
 [gəʊ], those [ð əʊz]
 ai I [ai], my [mai] five
 [faiv]
 au our [auə], now [naʊ],
 house [haʊs]
 ɔi oil [ɔil], boy [bɔi],
 noise [nɔiz]
 iə ear [iə], here [hiə],
 beard [biəd]
 ɛə air [ɛə], hair [heə],
 there [ð ɛə]
 uə poor [puə], sure
 [ʃʊə]

双元音

ei April ['eiprəl], they

B. Greetings 问候

Hello.

Hello.

How do you do?

How do you do?

Glad to meet you.

Glad to meet you, too.

Good morning.

Good morning.

Good afternoon.

Good afternoon.

Good evening.

Good evening.

How are you?

Very well, thank you.

Have a good time in our hotel.

Thank you.

Lesson Two

A. Phonetic Revision (II)

语音复习 (2)

清辅音

p pen [pen], top [tɒp],
paper ['peɪpə]

t tea [ti:], eat [i:t],
water ['wɔ:tə]

k cake [keɪk], clock
[klɒk], worker
['wɜ:kə]

f face [feɪs], off [ɒf],
different ['dɪfrənt]

s son [sʌn], yes [jes],
sister ['sɪstə]

θ think [θɪŋk], both
[bəuθ], nothing
['nʌθɪŋ]

ʃ she [ʃi:] wash [wɒʃ],
fashion ['fæʃən]

tʃ choose [tʃu:z],
church [tʃɜ:tʃ],

picture ['pɪktʃə]

tr tree [tri:], country
['kʌntri], attract
[ə'trækt]

h he [hi:], who [hu:],
behind [bɪ'hænd]

浊辅音

b be [bi:], knob [nɒb],
baby ['beɪbi]

d day [deɪ], bed [bed],
order ['ɔ:də]

g go [gəʊ], bag [bæg],
sugar ['ʃʊgə]

v very ['veri], of [ɒv],
river ['rɪvə]

z is [ɪz], was [wɒz],
lazy ['leɪzi]

ð this [ðɪs], with

	[wið], brother		['teibl], cellar ['selə]
	['brʌðə]	m	my [mai], home
3	pleasure ['pleʒə],		[həʊm], common
	usual ['ju:ʒuəl]		['kɒmən]
dʒ	jug [dʒʌg], bridge	n	no [nəʊ], on [ɒn],
	[brɪdʒ], enjoy		dinner ['dɪnə]
	[ɪn'dʒɔɪ]	ŋ	ring [rɪŋ], ink [ɪŋk],
dr	drag [dræg], hun-		longer ['lɒŋgə]
	dred ['hʌndrəd],	w	we [wi:], what
	address [ə'dres]		[wɒt], away [ə'wei]
r	red [red], fruit	j	you [ju:] few [fju:],
	[fru:t], sorry ['sɒri]		beautiful ['bjʊ:tɪfʊl]
l	low [ləʊ], table		

B. Getting Acquainted 结识

Excuse me, may I know your name?

My name is Alice Smith, the attendant here.

Is this your first visit to China?

Yes, I'm from America. I got to Shanghai this morning.

How long are you going to stay here?

Three days.

Please sit down and make yourself at home.

Thank you.

We hope you'll enjoy your visit here.

Thank you.

It's a nice day, isn't it?

Yes, It's a lovely day.